

Vie et miracles de Bérard évêque des Marses (1080-1130)

«Par suite de quoi as-tu douté ? Peut-être à cause de ceux en qui les miracles ont été accomplis ? Ou parce que les miracles ne se produisent plus comme au début et que tu ne vois pas chaque jour des hommes soulagés ? ... Pourquoi doutes-tu... ? Pourquoi redoutes-tu que la sainte Église romaine s'engage dans la canonisation d'un tel homme ?»

La Vie de Bérard, évêque des Marses, n'était connue à ce jour que par la transcription approximative qu'en publia Ferdinando Ughelli en 1644, reprise presque à l'identique dans les *Acta Sanctorum* en 1894. S'appuyant sur cinq témoins manuscrits du XVII^e siècle, Jacques Dalarun en livre pour la première fois l'édition critique, assortie d'une traduction française scrupuleusement annotée. Surtout, à la partie biographique déjà connue, il ajoute l'édition du copieux recueil des miracles posthumes de Bérard, qui n'avait jamais été mis au jour. Et voici que le dossier s'anime: l'hagiographe – Jean, évêque de Segni – prend rudement à partie son commanditaire – Jean «le Voleur», prieur du chapitre cathédral des Marses – en lui reprochant de ne plus croire en la cause de canonisation que tous deux s'étaient pourtant accordés à promouvoir.

Pour présenter le dossier de Bérard, l'éditeur nous invite à suivre pas à pas le cheminement même de l'enquête, remontant de la plus récente édition à la rédaction originelle du XII^e siècle. Puis il descend le cours du temps, explorant le réseau intellectuel qui, au XVII^e siècle, assura le transfert de la Vie de Bérard de l'Abruzze vers Milan, Rome et Naples, de l'érudition locale vers les centres lettrés de la Contre-Réforme.

Le texte qui émerge de cette enquête est d'un latin rugueux, d'un style souvent échevelé. Il nous entraîne au cœur d'une autre réforme, la réforme grégorienne que l'évêque Bérard, issu des comtes des Marses, tenta de mettre en œuvre de 1110 à 1130 dans cette région perdue de l'Abruzze. Non sans difficulté. C'est dans cette dialectique heurtée entre élan réformateur et résistance au mouvement que le conflit insolite de l'hagiographe et du commanditaire prend pleinement son sens historique.

Jacques Dalarun

Directeur de recherche au CNRS (Institut de recherche et d'histoire des textes). Il a repris à neuf les dossiers hagiographiques de Robert d'Arbrissel, Angèle de Foligno, Claire de Rimini, Micheline de Pesaro. Il a dirigé ou codirigé la Biblioteca agiografica italiana et les traductions françaises des sources relatives à François et Claire d'Assise.

Illustration de couverture :

Incipit de la Vita beati Berardi

Biblioteca Apostolica Vaticana, ms. Barb. lat. 2368, fol. 3^r (XVII^e s.)

© 2012 Biblioteca Apostolica Vaticana